



Schweizerische Brandschutz-Zulassung Homologation suisse de protection incendie

Schweizerische Bescheinigung der Anwendbarkeit Attestation suisse autorisant l'utilisation

No Z 17812

Gruppe 302 Groupe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe Appareils de chauffage pour combustibles solides	
Gesuchsteller Requérant	Olsberg GmbH Hüttenstrasse 38 DE-59939 Olsberg	
Hersteller Fabricant	Olsberg GmbH DE-59939 Olsberg	
Produkt Produit	OLSBERG TELLUS-AQUA, TELLUS	
Beschrieb Description	Ofen aus Stahl mit Glastüre, Keramik- oder Steinverkleidung, Gebläse, internem Brennstoffbehälter und Fördersystem, mit und ohne WW-Register Mod. TELLUS 43/129, TELLUS AQUA 43/139 Leistung: 10,9 - 13,4 kW	Poêle en acier, avec porte vitrée, rev. en céramique ou pierre, soufflerie, réservoir à combustible et système de transp. intégrés avec/sans convecteur d'eau chaude; Mod. TELLUS 43/129, TELLUS AQUA 43/139; Puiss.: 10,9-13,4 kW
Anwendung Utilisation	Brennstoff: Holzpellets; Anforderungen an die Aufstellung siehe Seite 2. LRV 2011 erfüllt	Combustible: pellets de bois; Les exigences pour l'installation sont indiquées à la page 3 Conforme à l'OPair 2011
Unterlagen Documentation	Prüfbericht TÜV Rheinland Nr. K 128-2005-T1 vom 28.11.2005 und K 174 2006 T1 vom 26.09.2006	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 14785 AEAI, SN EN 14785	
Beurteilung Appréciation	Bauart Type de construction	B 2
	Sicherheitsabstände Distance de sécurité	SA/S = 20 cm SA/R = 20 cm SA/D = 50 cm SA/F = 80 cm
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2013	Anzahl Seiten 3 nombre de pages



Zulassungsstelle der kantonalen Brandschutzbehörden
Organisme d'homologation des autorités cantonales de protection incendie

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie

P. Vogel

P. Nyffenegger





No Z 17812

Gruppe 302 Raumheizer für feste Brennstoffe
 Groupe 302 Appareils de chauffage pour combustibles solides
 Gesuchsteller Olsberg GmbH
 Requéérant DE-59939 Olsberg

Produkt OLSBERG TELLUS-AQUA,
 Produit TELLUS

Gültigkeitsdauer 31.12.2013
 Durée de validité

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLUNGSRAUM

Die Bauart und Ausbau des Aufstellungsraumes können beliebig sein.

UNTERLAGSPLATTE

Bei brennbaren Bodenkonstruktionen ist der Raumheizer auf eine Unterlagsplatte aus nicht brennbarem Material (z.B. Blech, Glas) zu stellen.

VORBELAG

Vor dem Raumheizer ist ein nicht brennbarer Bodenbelag oder eine nicht brennbare Abdeckung erforderlich, die 40 cm vor die Beschickungsöffnung reicht.

WÄNDE HINTER DEM RAUMHEIZER

Wände, an welche der Raumheizer angebaut oder angestellt wird sind aus Formstein, Beton oder gleichwertigem nicht brennbarem Material über die ganze Raumhöhe und seitlich 20 cm über den Raumheizer zu erstellen. Sie müssen mindestens 12 cm dick sein.

SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

Vom Raumheizer sind zu brennbarem Material folgende Sicherheitsabstände einzuhalten:

SA/S = Sicherheitsabstand zu Seitenwand = 20 cm
 SA/R = Sicherheitsabstand zu Rückwand = 20 cm
 SA/D = Sicherheitsabstand zu Deckfläche = 50 cm
 SA/F = Sicherheitsabstand zu Frontfläche = 80 cm

ANSCHLUSS AN ABGASANLAGE

Der Raumheizer muss an eine von der VKF zugelassene Abgasanlage angeschlossen werden. Die Abgasanlage muss folgende minimale Klassifizierungen aufweisen:

Temperaturklasse T400 = Nennbetriebstemperatur 400°C
 Russbrandbeständigkeitsklasse G = Abgasanlage mit Russbrandbeständigkeit
 Korrosionswiderstandsklasse 2 = geeignet für Brennstoffe aus naturbelassenem Holz

Die Abführung der Abgase darf durch Verbrennungsrückstände und Ablagerungen nicht beeinträchtigt werden. Bei seitlichem Einzelanschluss des Raumheizers ist deshalb bei der Abgasanlage ein Russsack mit Reinigungsöffnung vorzusehen.

Der Raumheizer Bauart II muss an eine separate Abgasanlage angeschlossen werden. Die Anforderungen richten sich dabei nach Ziffer 6.6.3 der Brandschutzrichtlinie „Wärmetechnische Anlagen“, Ausgabe 25-03d.

KENNZEICHNUNG

Auf dem zugelassenen Aggregat ist leicht erkennbar auf dem Typen- resp. Geräteschild die Nummer der VKF-Zulassung anzugeben.



No Z 17812

Gruppe 302 Raumheizer für feste Brennstoffe
 Groupe 302 Appareils de chauffage pour combustibles solides
 Gesuchsteller Olsberg GmbH
 Requérant DE-59939 Olsberg

Produkt OLSBERG TELLUS-AQUA,
 Produit TELLUS

Gültigkeitsdauer 31.12.2013
 Durée de validité

EXIGENCES POSEES AU LOCAL

Le local n'est soumis à aucune exigence quant au type de construction et à l'aménagement.

PLAQUE D'ASSISE

Lorsque le plancher est combustible, l'appareil de chauffage indépendant doit être posé sur une plaque d'assise en matériau incombustible (par exemple tôle, verre).

PROTECTION DEVANT L'APPAREIL

Devant l'appareil, il faut poser un revêtement ou une plaque de protection incombustibles sur au moins 40 cm devant l'ouverture de charge.

PAROIS SITUEES DERRIERE L'APPAREIL

Les parois contre lesquelles l'appareil est construit ou placé doivent être en briques, en béton ou en matériau incombustible équivalent sur toute la hauteur du local. Elles doivent dépasser latéralement l'appareil de 20 cm et avoir une épaisseur de 12 cm.

DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES

Les distances de sécurité suivantes doivent être observées par rapport aux matériaux combustibles:

SA/S =	parois latérales	= 20 cm
SA/R =	face arrière	= 20 cm
SA/D =	haut	= 50 cm
SA/F =	face avant	= 80 cm

RACCORDEMENT AUX CONDUITS DE FUMEE

L'appareil doit être raccordé à un conduit de fumée homologué par l'AEAI. Les classes minimales exigées pour les conduits de fumée sont les suivantes:

Classe de température	T400	= température nominale de fonctionnement de 400°C
Classe de résistance au feu de cheminée	G	= conduit résistant au feu de cheminée
Classe de résistance à la corrosion	2	= combustible bois naturel

L'évacuation des gaz ne doit pas être entravée par des résidus de combustion ou des dépôts. En cas de raccordement latéral à un conduit séparé, il faut prévoir un sac à suie avec ouverture de nettoyage.

Les appareils de chauffage indépendants de type construction II doivent être raccordés à un conduit de fumée séparé. Les exigences sont définies sous chiffre 6.6.3 de la directive de protection incendie "Installations thermiques", édition 25-03f.

MARQUAGE

Le numéro d'homologation AEAI doit figurer de manière facilement reconnaissable sur la plaquette d'identité de l'appareil homologué.

Brandschutz-Zertifikat

Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 17812

Gruppe 302 Groupe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe Appareils de chauffage pour combustibles solides	
Gesuchsteller Requérant	Olsberg GmbH Hüttenstrasse 38 DE-59939 Olsberg	
Hersteller Fabricant	Olsberg GmbH DE-59939 Olsberg	
Produkt Produit	OLSBERG TELLUS-AQUA, TELLUS	
Unterlagen Documentation	Prüfbericht TÜV Rheinland Nr. K 128-2005-T1 vom 28.11.2005 und K 174 2006 T1 vom 26.09.2006	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 14785 AEAI, SN EN 14785	
Beurteilung Appréciation	Bauart Type de construction	B 2
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2013	



Schweizerischer Zertifizierungsdienst
S Service suisse de certification
CE Servizio svizzero di certificazione
C Swiss Certification Service
Akkreditierungsnummer SCESp 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach SN EN 45011
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie
Organisme de certification accrédité selon SN EN 45011

P. Vogel

P. Nyffenegger

3001 Bern, 15.02.2008

Vogel

Nyffenegger

